

# Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 14, No. 1, October 1989

## Japanese-Canadian Museum Exhibition Project: The First Stage

This summer a small team of professional museologists has been contracted by the Manitoba Museum of Man and Nature in Winnipeg and the Royal British Columbia Museum in Victoria to prepare a feasibility study for a major national museum project on the Japanese Canadian community.

The acknowledgement of the great injustice perpetrated on the Japanese Canadian community during the Second World War has resulted in a public acknowledgement and programme of redress by the federal government. The first stage of the museum project has been initiated with funds from the Japanese Canadian Redress Secretariat at the Secretary of State Department. This summer's study will help determine the nature of the various components of the project - exhibition, films and videos, educational software - and their audience. It will also establish a means by which the advice and assistance of the Japanese Canadian community can be integrated into the exhibition development process.

Who's on the team? The team is led by Victoria Dickenson, a professional museologist with twenty years' experience in Canadian museums. Her specialty is exhibition development. Victoria did her

undergraduate and graduate work in East Asian Studies at the University of Toronto, with four years of Japanese language and literature study. Joining her is Linda Dale, curator of a number of community based exhibitions, including "Disrupted Lives", an exhibition of drawings by refugees in Nicaragua which toured Canadian museums and schools over the last three years. The team also includes Sharon van Raalte, a film maker with museum experience from Quebec, and Katherine Riordon, former Head of Systems at the Ontario Science Centre, and now an Ottawa based computer software engineer.

This summer the team members will be meeting with members of the Japanese Canadian community, council members of the NAJC, and staff at the Japanese Canadian Redress Secretariat to learn more about the concerns of the community and the kinds of exhibitions and programmes which are best suited for distribution within the community, within the school systems, and in the museums. They will also be looking through archives, public museum collections and libraries for photographs, journals and diaries, and artifacts associated with the history of Japanese Canadians.

Support by the community for such

an exhibition is vital. With your help the exhibition and its associated programmes will help make the story of the Japanese Canadians community and its struggle for redress and the cause of human rights a part of our heritage that is familiar to all Canadians.

*Victoria Dickenson*  
Project Coordinator

### Christmas Greetings

For the December issue we are offering a service to Moshi Moshi readers to send greetings to their friends and families. A sample greeting is shown:

*Midori, Takeshi, Sumiko and Keiko Suzuki wish all their friends and relatives a very Merry Christmas and a joyous and healthy New Year.*

Cost - \$5.00

25 words or less

Deadline - November 17, 1989

Send to: Moshi Moshi  
12108 - 39 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6J 0N2



Support by the community for such

## President's Corner

Alas! I will be vacating this space in the next issue to the next President who is yet to be named. So this is my last.

In parting, my first of three wishes is to thank each member of the Board for their patience and co-operation. Together I feel we have managed to lay a corner stone for our future and established credibility within the city society.

My second wish is to thank all the other members of our community who have helped to make each of our events within the last two years enjoyable and successful. There were those who gave more than ones' share: such as the hand-

ful of guys who persevered long hours in front of the hot grills during Heritage Festival and the wonderful group of ladies who dedicated many many hours and days as well as their skills that made our Heritage Festival activities a success. My hats off to the Moshi Moshi staff past and present and special mention to the Kitano Taiko Group too. Also, many thanks to Brian Maruyama for the telephone directory.

My third and last wish is to wish the new found Youth Group launched 29 September 1989 smooth sailing. Thanks John Yamamoto, Karina Davis, Brian Maruyama and Garrett Oishi for your initiative and leadership.

On behalf of EJCA, I wish to

express our appreciation to Consul General Nonogaki and his staff for their co-operation and timely participation. I am sure this important close relationship will be extended to the new President and his Board.

From here on I will be devoting my time to the Future Community Centre Study and will need much help. Will keep you posted from time to time.

Keep up the good work members and please extend your enthusiasm and co-operation to the President just as you have for me. Dewa Sayonara. Iro Iro Arigato Gozaimashita!

*George Tsuruda*

Published by

### **Edmonton Japanese Community Association**

Editorial Address:  
12108-39 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6J 0N2  
Tel.: (403) 434-2257

English section editors:  
*Diane Nawata*  
*Rose Oishi*  
*Bonnie Ohashi*  
*Janice Higa*

Japanese section editors:  
*Haruko Hiratsuka*  
*Yumiko Hoyano*

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

The following is a list of the 1989 - 1990 EJCA Board of Directors:

George Tsuruda (Past President)  
Gil Oishi  
Ben Shikaze  
Ken Ohashi  
Bob Motokado  
Jim Hoyano  
Sayuri Matsuba  
Junichi Hashimoto  
Derral Moriyama  
Tak Nagata  
Akira Nawata  
John Yamamoto

## **Advertising Policy**

1989-90

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

Special rate (7 issues) paid  
in September is monthly rate x 6.

## EJCA 1989 Scholarship Award

The recipient of this years EJCA scholarship was Gerrad Oishi. Gerrad is currently studying in the faculty of civil engineering at the University of Alberta. He is the son of Gil and Rose Oishi.

Gerrad was born in Edmonton and has had all his schooling here. He attended Strathcona High school where one of his major interests was the Scona Lords swim team. He also taught swimming at Strathcona Pool and at Mill Woods Recreational Centre and played water polo with the City team.

Along with John Yamamoto and

Bryan Maruyama, Gerrad was instrumental in organizing the first Edmonton Japanese Community Association Youth Group. They held their first social on September 29th with 20 people in attendance.

Gerrad was the youth representative at the NAJC Conference held recently in Winnipeg. On his return, he reported on the Conference which was published in the Moshi Moshi.

At the Annual General meeting of EJCA, Gerrad was presented with a cheque and scholarship certificate

Congratulations Gerrad!



### DEADLINE !

The deadline for submitting articles for the next issue of Moshi Moshi is November 17, 1989.

DERRAL G. MORIYAMA  
CHIEF OPERATING OFFICER

**LAYTON, WEEKS & CRANSTON**  
BARRISTERS AND SOLICITORS

Milner Building  
1000, 10040 - 104 St.  
Edmonton, Alberta T5J 0Z2

Telephone:  
(403) 421-7655



**JAPANESE  
VILLAGE**

**TEPPAN STEAK &  
SEAFOOD DINING ROOM**

**SUSHI DINING ROOM**

LUNCH & DINNER  
For reservations call:

422-6083  
10126 - 100 St.

**GOOD YEAR CERTIFIED  
AUTO SERVICE**

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| • GOODYEAR TIRES        | • COMPUTERIZED      |
| • COMPLETE TIRE SERVICE | TUNE-UPS            |
| • WHEEL ALIGNING        | • FRONT END REPAIRS |
| • BALANCING             | • BRAKES            |
|                         | • SHOCKS            |

**WEST END TIRE LTD.**

15941-STONY PLAIN RD.  
484-2236



## "The Best Years Conference" A Whopping Success

The Conference on the Seniors, with the theme "The Best Years", at Calgary's Westin Hotel, October 5-6, 1989, had conference participants in seventh heaven. Officially there were 404 registrants from all parts of Canada, as well as from South America, United States and Japan. Over 435 crowded into the gala closing banquet.

Further, on October 7, four buses left early for a field trip to the Tyrrell (Dinosaur) Museum at Drumheller, and in the evening conference attendees joined the city of Calgary at the Jack Singer Theatre to see Vancouver's Kokoro Dance and the Uzume Taiko presentation of a critically acclaimed concert, including the emotion-packed wartime Canadian story, "Rage." On Sunday, October 8 it was a field trip to the Banff-Lake Louise area; it is not only tourists from Japan that are attracted to the Canadian Rockies. In addition to events, people enjoyed meeting each other.

The Conference on the Seniors opened with a keynote thematic address by Jennie Chen Hansen, director of On Lok, a seniors program of extended home care, health and social services in an integrated single system at San Francisco. The conference closed with a singularly appropriate address by Robert Ito, recently of Quicy TV series, and Tales of A Nisei Fisherman, among others. Bobby presented an interesting account of early dancing days in Vancouver, struggling through the internment, breaking into the Royal Ballet of Canada, and how he finally make it to Hollywood. For those who did not know, Mrs. Robert Ito is Lucy

Sugiura, formerly of Edmonton. Our Henry introduced Bobby as "Sam Fujiyama."

The workshops (there were 40 of them, including 10 in Japanese) turned out to be the highlight of the conference. Unexpectedly, all workshops were very well received, both in content and attendance. On the elevators during the two days the most frequently heard complaint was: "I wanted to go to 'such and such' but it came at the same time as the one I was taking." Other comments: "Wonderful! Exciting! I'm so glad I came." "Intergenerational communication was great - we must have even more of it." (Several youths from various centres were there as observers or recorders of workshop sessions, and met on their own during free periods and during the wee hours on plans for future meetings.) "We want to do it again. When is the next one?" Just a sample of the reactions.

Edmonton was active as workshop presenters: Shin-Ijusha Concerns: English-Japanese language and culture gaps - must they be conflicts? by Sanae Ohki; Political Involvement for Japanese Canadians with an activist from Vancouver and Japanese American lobbyist at Congress chaired by Ann Sunahara; Origami and Geometric Units (presented twice) by Tomiko Ohuchi; To Enryo or Not to Enryo, with

Yumiko Hoyano as one of the panelists; Good Grief I: Death and Retirement - Breavement time/Facing life as a single or in new relationship by Susan Carnahan and Gordon Hirabayashi; Good Grief II: from Work-centered to Creative Leisure Life by Henri Shimizu and Gordon Hirabayashi. Tak Ohki was reporter for Friday's Japanese language workshops.

A sample of other popular sessions: Independent Living for Seniors; Private Parts; You are What You Eat; Second Careers; Shiatsu; Housing Options (Now that many are in "the empty nest stage"); Will and Estate Planning; Menopause; Moxibustion (Japanese folk medicine); Communication (some are vocal; all other image-building is non-vocal - like, tone of voice, appearance, attitude, posture).

The next conference on the Seniors may be in 1992, which will be the 50th anniversary of the forced removal and loss of civil liberties. It will require time to mount a program like the great Calgary event. We all owe much to the co-chairs, Charles Kakota and Victor Ujimoto and the planning committee of the conference, including the long hours and careful planning of local arrangements by the Calgary group. We also owe thanks to the Canadian Health and Welfare, Seniors Independence Program, for the generous grant to facilitate this big event.

In the meantime, individual centres like Edmonton are expected to hold follow-up workshops and special events, stimulated at the conference. Look for announcements of workshop and related events at our community centre.

Gordon Hirabayashi



半世紀の暗雲晴れて日系史上  
 最良の日を迎え歓喜にたへず

公式謝罪と謝儀金  
 支松と感謝の心  
 一祝賀

雨情

Our dark cloud of a half century dissipated,  
 The fairest day  
 In Japanese-Canadian history  
 Dawns.  
 Our joy is unsurpassable.

September 22, 1988

Tanka by Ujo Nakano Translated by Leatrice Nakano Willson

## L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street  
Edmonton 469-2770

*Now shipping direct from Japan  
Savings to customers*

New Crop - Kokuho Rose and  
other brands of rice  
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat  
plus

A variety of Japanese Foods  
National Rice Cooker  
JPN Videotapes for Rent  
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market  
3012-17 Ave. S.E., Calgary  
272-1818



## SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

### TATAMI ROOMS

Where you will be served  
traditional Japanese Cuisine

### TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood  
cooked at your table

### SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

## Japan Foundation Grant Programs

Dear Mr. Tsuruda:

For your information, please find enclosed details of the "Japan Foundation Grant Programs for fiscal 1990/91 Guidelines" which we recently received from The Japan Foundation office through the Ministry of Foreign Affairs of Japan.

The application forms and /or detailed information regarding these programs can be obtained from this office by writing or making a telephone call to Steve Fukushima at the above address. The telephone number is 423 - 4750.

It would be greatly appreciated if this information could be brought to the attention of the people in your organization at your earliest convenience.

Sincerely yours,

Junichi Kawamoto  
Consul

### The Japan Foundation Grant Programs For Fiscal 1990/91

The Japan Foundation announces the following eight programs for the fiscal year 1990, beginning on April 1, 1990 and ending on March 31, 1991.

#### 1. Fellowship Programs

The purpose of the Japan Foundation Fellowship Program is to provide foreign scholars, researchers, and other professionals with the opportunity to conduct research in Japan.

#### 2. Institutional Project Support Programs

The basic purpose of the Japan Foundation Institutional Project Support Programs is to assist in the study and understanding of Japanese culture and society abroad.

#### 3. Library Support Program

This program is designed to promote an understanding of, and research on, Japan through donation of books related to Japan and Japanese culture.

#### 4. Japanese - Language Teaching Materials Donation Program

The Foundation will consider requests for teaching materials on the Japanese language from foreign universities, colleges, or other cultural and educational institutions from high - school level up offering course in Japanese and officially designated as non - profit organizations.

#### 5. Training Programs for Teachers of the Japanese Language

The following programs have been designed to provide teachers of the Japanese language at universities, colleges, and other educational institutions abroad with an opportunity to improve their skills and deepen their knowledge of Japan.

#### 6. Publication Assistance Program

Publication assistance will be considered for books on or relating to Japan in the humanities, social sciences, and fine arts, in languages other than Japanese.

#### 7. Assistance Program for the Development of Japanese - Language Teaching Resources

The Foundation will consider applications for assistance for the publication of Japanese - language teaching resources (textbooks, dictionaries, supplementary materials, audio - visual materials, etc.) that are both of demonstrable merit and that are otherwise unavailable.

#### 8. Film Production Support Program

This program is intended to provide financial support for the production of films, TV programs, and other audio - visual materials that serve to promote an understanding of Japan and Japanese culture abroad.

### ROBERTS - McCLURE

INSURANCE SERVICES LTD.  
202, 7125-109 Street, Edmonton, Alta T6G 1B9

KAREN S. KAGA  
PROMPT PERSONAL SERVICE  
COMPETITIVE RATES  
CALL KAREN FOR ALL YOUR HOME, AUTO  
AND BUSINESS INSURANCE NEEDS

### HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA  
MANAGER

326, 10451-170 Str  
Edmonton, Alberta  
T5P 4T2  
(403) 489-361

## Letters From Japan

The following are excerpts from letters written by Lynn Nawata to her family. She is currently in Japan teaching English under the JET program.

Sept./88

Hello again! Well, yesterday was my first day of school visits and was quite the experience. The school I went to yesterday is the biggest Junior high in Odate - 1155 students, One wave or "hello" from me sends them into fits of euphoria and giggling. After my last class, every last student wanted to shake my hand, and I had to autograph each student's notebook. Needless to say they were quite exited about my visit. I taught two grade 7 classes and two grade 9 classes yesterday, plus I had two meetings with English Teachers, addressed the general assenbly, and was interviewed twice by the local newspaper.

I speak in Japanese most of the time. I'm very comfortable speaking Japanese; in fact, my Interviews yesterday were all in Japanese. To tell you the truth, sometimes it amazes me how easily I've gotten used to life here. Sometimes I'll be chattering on with someone in Japanese and I'll stop for a minute and think, "Wow, I'm speaking Japanese!" Similarly, sometimes I stop and think, "Wow, I'm in Japan!" I don't feel like I'm in a foreign country even though everything is different -- maybe it's because I can understand and speak the language this time.

June /89

On June 18 my friends Mariko, Rebecca and seven ladies from my English Conversation Class and I all wore kimonos and went to "Torigata Kaikan" - a 300 year old Japanese garden and tea ceremony house. Wearing a "real" kimono (i.e. not yukata) was really fun- we had a blast!

up Japanese style and from 9:00 to 10:00 we put on our kimonos. Actually we stood with our arms outstretched and a kimono sensei dressed us. After getting our photos taken we went to the "Torigata Kaikan", had lunch and toured the house and garden. Of course my friends from the two local Odate newspaper showed up to take photos and interview us. After this we went back to the house and had a tea ceremony and then three of the ladies performed a Japanese dance for us. We then had coffee and walked down Main Street and through the biggest department store in Odate. It was quite hilarious. We got quite the looks and stares from people - its not often that you see ten ladies dressed up in kimonos, with their hair done up, and all speaking English! (It's actually never in Odate - at least, it was never before us!) Then we went to a Japanese restaurant for dinner and finally to a coffee shop to end the day. It was one of the most enjoyable days I've had in Japan.

Our day started at 8:00 A.M. From 8:00 to 9:00 we had our hair done

*Lynn Nawata*



**RE/MAX**  
REAL ESTATE

An independent broker

*Thinking of buying or selling?  
Give me a call*

**alder currie**

Northeast Branch  
13580 Fort Road  
Edmonton T5A1C5

bus. 475 - 5151  
res. 478 - 6812



## Write a Trip to Japan!

**From: The Consulate -  
General of Japan**

### 1989 Japan Essay Contest

We are pleased to inform you that we invite the Canadian people to join an Essay Contest which is held as one of the events commemorating the 60th anniversary of Canadian - Japanese diplomatic relations.

The subject of the essay is "Why I Want to Travel to Japan" and twenty winners will be awarded a 12 day trip to Japan.

For details please refer to the leaflet attached herewith.

For further information, please contact:

Mr. Junichi Kawamoto  
Consul  
Consulate - General of Japan  
2480 ManuLife Place  
10180 - 101 St., Edmonton  
T6J 3S4

Tel: 422 - 3752 / 423 - 4750

### Write a Trip To Japan!

20 PRIZES! 20 WINNERS!

Win a 12 day, all expense paid "journey of a lifetime" to Japan.

In commemoration of the 60th anniversary of Canadian - Japanese diplomatic relations, the Japan Foundation for Shipbuilding Advancement (Chairman, Mr. Ryoichi Sasakawa), together with the Japan National Tourist Organization, the Embassy of Japan, and Consulate - Generals of Japan in Canada - are pleased to sponsor the 1989 Japan Essay

Contest.

Tell us in essay form, why you would like to travel to Japan, and you may be one of twenty Canadians to win. All entries must be received on or before

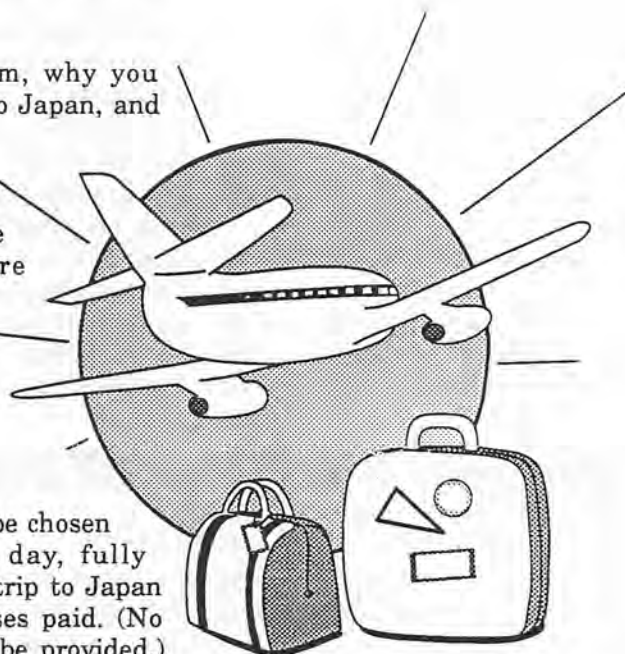
Thursday,  
November 30, 1989.

### Prizes

Twenty winners will be chosen and awarded a 12 day, fully escorted educational trip to Japan with all basic expenses paid. (No spending money will be provided.) The tour will be conducted in early February, 1990, and will explore the mysteries and wonders of Tokyo, Hakone, Kyoto and Hiroshima.

### Rules

1. The contest is open to Canadian nationals aged 16 - 25 years who are residing in Canada at the time of entry.
2. The subject of the essay is "Why I Want To Travel To Japan".
3. The essay must be within 1,000 words, typed in manuscript style and double - spaced. No copies will be returned. Copyright of the essays will remain with the Japan National Tourist Organization.
4. A cover sheet must be attached to the essay with the following information: a) Full Name; b) Date of Birth; c) Address; d) Home Telephone Number; e) Name of High School, College or University, with class level and majors if applicable, or Name of Workplace.



5. A panel of judges consisting of prominent people from various fields, will select twenty winners. Judges' decisions will be final.

6. Winners must be able to visit Japan for 12 days in early February, 1990. They will be required to write a composition of their travel experience to Japan after the trip. And, before leaving Canada they will be required to enter into a travel agreement relating to the terms and conditions of their travel.

7. All entries are to be received at the office of the Japan National Tourist Organization, 165 University Avenue, Toronto, Ontario, M5H 3B8 - on or before Thursday, November 30, 1989.

For further information, please call (416) 366-7140



## Settlement Language Training Program

Edmonton Catholic Schools - The School of Continuing Education

The School of Continuing Education, Edmonton Catholic Schools, will be offering a Settlement Language Program for Adult Newcomers who are unable to benefit from regular ESL programs.

Program days and times may vary at different locations

Date: September 20, 1989 - March 31, 1990

Monday - Thursday  
9:30 A.M. - 2:30 P.M.

Where:

St. Patrick School  
12050 -95 A Street  
Edmonton, Alberta

St. Hilda School  
7630 - 38 Avenue

Edmonton, Alberta

St. Jerome School  
3310 - 107 Avenue  
Edmonton, Alberta

(Other locations may be used depending on client needs)

Who: New Canadian Immigrants who are permanent residents of Canada and not destined for the work force.

Other: Program is offered at no cost to the participants. Theme and focus of program will aid settlement and adaptation to Edmonton. Program will be structured to meet specific client needs. Limit to 33 adults.

Referrals: For further information or referral of appropriate clients, please contact: Ken Lesniak, The School of Continuing Education Edmonton Catholic Schools:

441 - 6014

**The LINGNAN**

**AUTHENTIC CHINESE CUISINE**

WORLD FAMOUS RESTAURANTS INTERNATIONAL Award Member

**The LINGNAN**  
LICENSED DINING LOUNGE

10582-104th St.  
426-3975

DELIVERY SERVICE ALSO AVAILABLE

### EJCC 1989 - 1990

The Edmonton Curling Club begins October 15 th at the Thistle Curling Club. Once again we have 16 teams participating in this mixed league. I know that everyone is anxiously awaiting

the arrival of the curling season and I wish all curlers an enjoyable year.

Anyone wishing to add their name to the spare list please contact me, *Gary Yamada*, at 489 - 6415.

### Donation

We acknowledge with sincere thanks a generous donation from Mrs. T.A. Shinyei to the Moshi Moshi.

**MIKADO RESTAURANT**

Deliciously Prepared Japanese Specialties Served in Authentic Exotic Style. We are Licensed to Serve Japanese Sake, Wine & Japanese Beer.

RESERVATIONS ADVISABLE

**425-8096**  
10651 - 116 St.  
MIKADO RESTAURANTS LTD.

みかど

# ATTENTION INVESTORS!

For professional investment advice and service on a variety of products including

- Government Bonds • GICs
- Treasury Bills • RRSPs • Stocks
- Retirement Investments

Call **John S. Yamamoto**, B.Comm., M.B.A.  
at 493-7732.

## **RICHARDSON GREENSHIELDS**

Investment advisors to Canadian enterprise and enterprising Canadians

2400 Oxford Tower, 10235-101 Street, Edmonton, Alberta T5J 3G1



## *SHIKAZE & COMPANY* CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616  
Res. (403) 430-6343  
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

## PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOU TRAVEL  
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT  
428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET  
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2  
TELEPHONE (403) 428-8251

# ASIA TRAVEL

— WE MEET YOUR  
TRAVEL NEEDS —

- COMPLETE TRAVEL SERVICE
- SPECIAL FARES TO THE  
ORIENT

*Japan • Orient • Mexico  
Around the World*

Call us

209, 4104-97 ST. EDMONTON, AB.

## 461 - 9424

EJCA 総会

9月29日に開かれた今年度の総会では次の事柄が討議され、また、発表されました。

役員選出

下記の方々が選ばれました。それぞれの責任については次の役員会で決まります。

ギル・オオイシ	ベン・シカゼ
ケン・オオハシ	ボブ・モトカド
ジム・ホヤノ	サユリ・マツバ
ジュンイチ・ハシモト	デリル・モリヤマ
タック・ナガタ	アキラ・ナワタ
ジョン・ヤマモト	ゲイル・インガム

会費

家族会員	1年 20ドル
個人会員	1年 10ドル

尚、会報は会員には無料で配布されますが、エドモントン在住の方は会員にならなければ、会報を受け取ることはできなくなりました。



EJCA奨学金

今年はアルバータ大学で土木工学を勉強しているジェラルド・オオイシが受けました。御両親はギル、ローズ・オオイシです。

クリスマスと新年の挨拶について

次号には下記のような挨拶を御希望があれば載せることになりました。(英語版参照) お申込は11月17日までで、費用 5ドル(3行まで) とともに編集者までお届けください

例 クリスマスと新年の御挨拶を申し上げます。

鈴木太郎・花子・ジョー・マリー

高齢者会議大成功

10月5,6日、カルガリーで開催された、日系人の第一回高齢者会議は、430名の参加者があり、非常に収穫の多い時間を持つことができました。

参加者はカナダ国内だけでなく遠くは南米のペルーやアメリカからも多く、まさしく国際会議の様子を示しておりました。

会場では、会議前夜の10月4日から受け付けが開始され、カナダ各地からはせ参じた人達でウェスティン・ホテルは日系人でうめつくされた感じがしました。旧友に合い音を偲んだり、新しい人達と知りあいになるには、会議の前夜がもってこいのように、歓談は夜遅くまで続いているようでした。

10月5日、木曜日、開会式はゲスト・スピーカーとしてカリフォルニアからのジェニー・チン・ハンセンのカリフォルニアで行なわれている“壁のない老人ホーム”、つまり彼女らの ONLOK というプログラムによる老人の世話を老人の自宅で行うプログラムの生いたちから現在の大きな組織へと発展する過程の興味深い話があり、私達の将来の老人ケアの一つの例として多くの人達に深い印象を与えました。

そのあとワーク・ショップに入り、そのスケジュールは後に示すように、私達には興味深テーマばかりでした。昼食会ではアメリカのワシントン、D.C.から乗られたジョアン・ヤマウチによる“上手なコミュニケーションのしかた”という愉快なお話があり、午後にはワーク・ショップが二つ、そして夕食はウエスタン・カウボーイ・スタイルのバーベキューへと参加者はバスでカルガリー・スタンビード・ラウンドアップ・センターへ行き、そこでは、ロースト・ビーフの夕食の後、全員参加のスクエア・ダンスでとても楽しくすごしました。

二日目は朝からワーク・ショップ、15分の休み、ワーク・ショップ。どのワーク・ショップも私達に直接関係の深いテーマを取り扱っているので選ぶのが大変。

ウェスティン・ホテルの一階と二階が会議場として使われていましたが、400人の人が集まると本当に歩く場所もないほど人でびっしりつまっていました。でも、みんなとても楽しそうに笑い顔や笑い声がたえずあり、第一日

目の初めから会議の成功は確かでしたが、第二日目になると、もう一日か二日長かったらよかったのに、という声が聞こえるようになりました。第二日目の午前と午後ワーク・ショップ、そのあと三時から閉会式。全員が一堂に集まり、会議の総まとめ、個人的な印象を述べあったり、将来への希望を話したり、また二三のオーガナイザーからの言葉などがあり、非常になごやかな、またこの楽しい時が終りに来てしまった淋しさも少しまじった会でした。そのあとは7時からの晩餐会、連邦政府、州政府の代表者からの挨拶、カルガリー市長からの挨拶、野野垣総領事からのお言葉など、またレスブリッジやカルガリーからの日本舞踊、カラオケなどのあと、ハリウッドからのロバート・イトーの話がありました。ほかの二世や三世と同じように戦時中はキャンプに入れられたことや、その後のいろいろな苦勞話、そしてハリウッドでの生活など、彼の体験談にみんな同感したり、同情したり、多分二世の中で一番有名になったフィルム・スターに対してのあたたかい思いやりが会場にあふれておりました。9人編成のバンドは懐かしいメロディーを奏で、夕食後のダンス・フロアは着飾った人達で占められました。また、会場の方々ではつきることのない談笑。とても意味深い二日間がほとんど終わろうとしていました。

翌日(7日、土曜日)は朝早くから、バス三台の人達がドラムヘラーのダイナソア博物館へゆき、また日曜日にはバンフ・レイク・ルイズへ向かいました。準備委員会(オーガナイザー)の一員として7月から仕事をしてきた私にとっては、この会議の成功はとてもうれしいし満足感を与えてくれるものですが、それよも、なによりもうれしいことは、各ワーク・ショップが非常に質の高いものであり、ワーク・ショップをした人達とそれに参加した人達がそれぞれの議題についてとても熱心に討論し、解決案がでないまでも、かなりのところ日系人の関心ごとや心配ごとがどの方面にあるのかということが少しずつわかってきたことです。それがわかってくると、それではそれを解決するにはどうしたらよいのかという、もう一段すすんだ段階で話し合いの場を持つことの必要性がおのずから生まれてきて、これからの私達の進む方向が示されてくるからです。

エドモントンの日系人口は少ないのですが、40ワーク・ショップのうち5つを出しました。そのどれもがかなりの評判を得ましたので、出しがいがあったというものです。この会議に参加した人達の唯一の不満は一つの時間帯に8つのワーク・ショップがあり、その中の一つに参加すると他に興味深いものがあったとしても、それに出られないということで、これはオーガナイザーにとってはうれしい不満ということができるでしょう。

ワーク・ショップ・リーダーをしてくださった人達はそれぞれの分野での専門家やそれに近い人、その分野でなんらかの経験や意見をもっている人達で、日系人の社会にうずまれている才能の多様性とその数の多さに今さらのようにおどろいてしまいます。

老人問題に関する一般的議題(身体的、精神的)から日系老人特有の問題(たとえば言葉や食べ物)から、退職にそなえての数々の問題(精神的なことから第二の職業)と、二日間の話し合いではとても時間が足りなくて、近い将来同様な会議を開くことの必要性が多くの参加者から示されておりました。

各ワーク・ショップでの話し合いはテーブルにとられ、また日系の青年が各ワーク・ショップにペンと紙をもって陣取り、熱心に記録しておりました。これらを合わせた各ワーク・ショップの記録が一冊の本として近い将来出版されます。連邦政府からの補助金が確実に出ましたので、会議出席者の旅費は全額払戻になります。エドモントンからの人達にとってはあまりたいした額ではありませんが、カナダ東部からの人達やアメリカからの人達にとっては、旅費が一番大きな出費でしたから。

旅費払戻は全出席者の経済的負担をできるだけ均一にしようという点から考えだされました。

楽しみながら、なにかを学ぶという点ではこの会議は最適のものでした。ほどよい数の日本語のワーク・ショップもあって、一世や新移住者で日本語のほうが良いという人達の必要性にも合わせておりました。それでも、全体的に見ると、新移住者の出席数は少なく、この現象は将来のワーク・ショップのテーマの一つにしても良いものと思われまます。話し合うことの大切さを痛感させられるような問題点が

次々出されたことは、出席者の数とともに、この会議の成功をしめすものといえることができるでしょう。

# DAY ONE

ホヤノ・ユミコ, 10月9日, 1989

NOTE:  
Descriptions of these workshops can be found in this program, starting on page eight

8:00	REGISTRATION
9:00	OPENING PLENARY welcoming speech: Monique Vezina keynote address: Jennie Hansen
10:00	break
10:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>17 INDEPENDENT LIVING FOR SENIORS</li> <li>27 PRIVATE PARTS</li> <li>36 TO ENRYO OR NOT TO ENRYO</li> <li>3 BUDDO</li> <li>9 FROM SCIENCE TO BUSINESS</li> <li>23 ORIGAMI</li> <li>20 MENTAL HEALTH OF SENIORS</li> <li>27 WELLNESS DURING THE SENIOR YEARS: FOLLOW-UP</li> </ul>
lunch with Dr Yamauchi	
1:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>11 GOOD GRIEF 1</li> <li>5 CHOICES IN SUPPORTIVE HOUSING</li> <li>21 MOTIVATIONAL TECHNIQUES FOR THE ELDERLY</li> <li>33 WILLS AND ESTATE PLANNING</li> <li>24 PRIMARY CARE OF THE ELDERLY</li> <li>28 POLITICAL INVOLVEMENT</li> <li>31 SECOND CAREERS: CHANGING LIFESTYLES</li> <li>19 HOW TO TALK TO SENIORS</li> </ul>
3:00	break
3:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>21 SHIATSU</li> <li>15 HOUSING OPTIONS</li> <li>29 WINNIPEG HORIZON GROUP</li> <li>20 RESEARCH ON NIKKEI SENIOR HEALTH</li> <li>25 SKIN PROBLEMS</li> <li>27 SECOND CAREERS: POTTERY/PERSONAL COMPUTERS</li> <li>3 CARE OF WOMEN IN MENOPAUSE</li> <li>14 IT'S SHOWTIME!</li> </ul>
4:15	Stampede Barbeque
9:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>25 PREPARING FOR YOUR TRIP TO JAPAN</li> <li>23 SHIATSU</li> <li>24 SHIN-LIUSHA CONCERNS</li> <li>22 ON TALKING IT OVER</li> <li>1 AGING, AND CARING FOR THE ELDERLY</li> </ul>
10:00	break
10:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>25 PREPARING FOR YOUR TRIP TO JAPAN</li> <li>2 AGING IN PLACE</li> <li>14 HOME CARE</li> <li>26 REORGANIZING THE LIFESTYLE</li> <li>6 CONTINUING EDUCATION</li> <li>7 CROSS CULTURAL ASPECTS OF AGING</li> </ul>
1:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>12 GOOD GRIEF 2</li> <li>18 LOOK TO THE FUTURE</li> <li>40 YOU ARE WHAT YOU EAT</li> <li>10 GETTING IN THE LAST WORD</li> <li>22 MOXIBUSTION</li> <li>24 ORIGAMI</li> <li>8 DEPRESSION, DEMENTIA, HEALTH CARE</li> </ul>
2:00	CLOSING PLENARY You're invited to bring opinions to this final conference session. Christine Hara will help us look back at the last two days and ahead to the future
4:15	banquet



# DAY TWO

## 折り紙ワークショップ

10月21日(土)、EJCA センターで次の要領で行われます。

- I. 部 10:00 - 11:30 AM 裏打ちの仕方
- II. 部 12:00 - 1:30 PM クリスマスの飾り  
(どちらも中級レベルです。)

費用: 各部 5ドル (合計 10 ドル、材料費込み)

申込: ジャネット・ヨネダ 電話 436-2634 (夜)

講師の青柳としあき氏は、東京出身でトロントにもう七年住んでおられます。現在はジャパニーズ・ペーパー・プレイスの常任講師、トロント・オリガミ・ソサエティーのディレクターとしてトロント近辺の学校で折り紙を教えたり、展示会なども催されています。また、アメリカ・オリガミセンター友の会や日本折り紙協会の会員でもあります。

## 先生募集

エドモントン地区日本人コミュニティ・スクールは、1977年の創立以来、13年間日本語を教えてきました。今年は幼稚園から中学校までの8クラスで70名の生徒が学んでいます。来年の4月から先生の欠員が出るので、先生の公募をしております。日本の学校で教えたことのある方又は、教員免許を持っている方、又は、日本語教育に関心のある方、是非お力をお貸しくださいませ。詳しくは大木まで御連絡ください。(459-3862) 又は、履歴書をお送りください。17 Glenmeadow Cres., St. Albert, Alta. T8N 3A2

## 日本語部



編集はホヤノ(437-7730)と平塚(435-0168)が担当しております。御批判、アイデア、原稿いつでも大歓迎です。お気軽に御連絡ください。

Y. Hoyano 4208 - 120 St. Edmonton T6J 1Y1  
H. Hiratsuka 12304 - 66A Ave, Edmonton T6H 1Z3